

**F**  
**f** LE FRANÇAIS POUR L'AVENIR  
FRENCH FOR THE FUTURE

RAPPORT ANNUEL  
ANNUAL REPORT  
**2005**

*Deux langues - un monde de possibilités*

*Two languages - a world of possibilities*

## ÉNONCÉ DE MISSION

**Le français pour l'avenir** est un programme éducationnel sans but lucratif axé sur les élèves. Il vise à encourager et à favoriser la dualité linguistique au Canada en mettant en valeur ses avantages sociaux et professionnels et en forgeant des liens linguistiques et culturels parmi les élèves du secondaire qui suivent des cours de français langue première et de français langue seconde. **Le français pour l'avenir** célèbre les communautés francophones et francophiles locales et prône l'éducation de langue française au Canada en raison des possibilités qu'elle offre sur le plan professionnel.

**Le français pour l'avenir** collabore également avec le monde des affaires et encourage les dirigeants d'entreprise à faire valoir les avantages du bilinguisme dans leur milieu de travail et dans leurs communications externes.

À l'occasion, **Le français pour l'avenir** collabore également avec des organismes similaires au Canada pour planifier et promouvoir d'autres activités reliées à la langue française et pour venir à la défense de certains programmes secondaires et post secondaires. Toutefois, **Le français pour l'avenir** garde toujours en mémoire que son objectif fondamental est de promouvoir la dualité linguistique parmi les élèves du secondaire.

## MISSION STATEMENT

**French for the Future** is a non-profit, student-centered educational programme which encourages and promotes linguistic duality in Canada by highlighting its positive social and career benefits and by forging linguistic and cultural links among students of secondary school age who are enrolled in French-first and second-language courses. **French for the Future** celebrates local Francophone and Francophile communities and emphasizes the positive career potential resulting from French language education in Canada.

**French for the Future** also works with the business community and encourages business leaders to promote the benefits of bilingualism both in their own workplaces and in their external communications.

From time to time **French for the Future** may also co-operate with other like-minded organizations in Canada to plan and promote other French-language related activities and to function as an advocacy group for certain secondary and post-secondary programmes, always keeping in mind, however, that its fundamental goal is the promotion of linguistic duality among secondary school students.



## TABLE DES MATIÈRES TABLE OF CONTENTS

Message de Son Excellence John Ralston Saul...1	Message from His Excellency John Ralston Saul...1
Rapport du Président.....2	President's Report.....2
Rapport des vérificateurs.....4	Auditor's Report.....4
Bilans.....5	Balance Sheet.....6
États des résultats.....7	Statement of Operations.....8
États des variations de l'actif net.....9	Statement of Changes in Net Assets.....10
Notes afférentes aux états financiers.....11	Notes to Financial Statements.....13
Conseil d'administration.....15	The Board of Directors.....15
Conseil consultatif de gens d'affaires.....16	Business Advisory Council.....16
Patrons d'honneur.....16	Honourary Patrons.....16
Liste d'honneur 2005.....17	2005 Donor List.....17



MESSAGE DE SON EXCELLENCE JOHN RALSTON SAUL, C.C.  
MESSAGE FROM HIS EXCELLENCY JOHN RALSTON SAUL, C.C.

Trois mille élèves du secondaire de dix-sept villes, de Vancouver à St. John's à Yellowknife

Cela pourrait s'appeler la première vague du programme annuel de **Le français pour l'avenir**. Le rassemblement de ces élèves dans un débat national, puis leur retour dans leurs écoles, sont destinés à produire un effet de vague qui aura une portée au-delà des participants eux-mêmes. Et j'ai l'impression que cet effet de vague se fait sentir davantage chaque année.

Le Forum national des ambassadeurs de la jeunesse s'est déroulé cette année à Rideau Hall. Le dynamisme de ces élèves, représentant ces dix-sept villes, a été merveilleux à voir et à entendre; la réaffirmation de leur bilinguisme, quand ils se sont exprimés sur les enjeux importants pour les étudiants d'aujourd'hui, a été vraiment impressionnante. Autrement dit, ils ne voulaient pas tant parler du français, mais plutôt de leur société et de leur pays et ils voulaient le faire en français. Ils voulaient parler de leur pays et du bien public dans leur pays. Et toute cette discussion enjambait toutes les frontières provinciales et territoriales et se déroulait tout naturellement en français.

De plus en plus d'élèves s'engagent progressivement dans une approche toujours plus ambitieuse en faveur du bilinguisme. Et **Le français pour l'avenir** leur tend la main, au-delà de ses réunions annuelles, pour les aider et les encourager. C'est la vie dans deux cultures et deux langues, chacune d'elles comptant une myriade de complexités différentes, qui est au cœur du bilinguisme. C'est également être bilingue à 17 ou 18 ans, quand vous quittez l'école. Et c'est tout autant la poursuite continue de l'étude du français et de l'anglais à l'université, pour maîtriser la sophistication intellectuelle et sentimentale de ces cultures à un niveau post-secondaire. Tout cela nous amène, ensuite, au défi fondamental à relever : nous devons convaincre les univers des gouvernements, des entreprises, des arts et des O.N.G. de l'importance du multilinguisme. Pourquoi le multilinguisme? Parce que, au vingt et unième siècle, la maîtrise d'au moins deux langues est de plus en plus indispensable à la réussite à l'échelle nationale et internationale.

Le français est la clé à la stratégie qui ouvrira cette voie au Canada, à la fois à l'échelle nationale et internationale. L'expérience que j'ai vécue avec les élèves, cette année plus encore que les années précédentes, m'a apporté la preuve qu'ils s'investissent dans cette complexité avec enthousiasme et qu'ils veulent s'exprimer haut et fort pour encourager leurs aînés à en faire autant.

Three thousand high school students in 17 cities from Vancouver to St. John's to Yellowknife.

This could be called the first wave of **French for the Future's** annual program. The effect of pulling these students together into a national debate and then sending them back into their schools is intended to have a ripple effect - eventually a tidal effect - well beyond the participants. And I sense that ripple is each year having a greater impact.

The National Ambassador Youth Forum took place at Rideau Hall this year and it was wonderful to see and hear the energy of these students representing the 17 cities and to feel how they reaffirmed their bilingualism by speaking out on issues that matter to them. In other words, they didn't so much want to talk about French; they wanted to talk about their society and their country, and they wanted to do it in French. They wanted to talk about their country and the public good in their country. And all of this was taking place across every provincial and territorial border quite naturally in French.

Gradually, more and more students are engaging in an ever broader approach towards encouraging bilingualism. And **French for the Future** is reaching out beyond its annual gatherings to help and encourage them. Bilingualism is about living in two cultures and two languages, each with its own myriad of individual complexities. It's also about being bilingual when you finish school at 17 or 18. But equally it is about continuing on with French and English into university, in order to develop the intellectual and emotional sophistication of these cultures at a post-secondary level. And that in turn leads us to the central challenge: we must convince the worlds of government, business, the arts and the NGOs to embrace the importance of this multilingualism. Why multilingualism? Because in the twenty-first century two languages are increasingly becoming the minimum for national and international success.

French is the strategic key to Canada's ability to go down this road both nationally and internationally. And my experience with the students this year, even more than in previous years, is that they embrace such complexity with enthusiasm and want to speak out to encourage their elders to do the same.



RAPPORT DU PRÉSIDENT GORDON K. MCIVOR  
REPORT FROM PRESIDENT GORDON K. MCIVOR

Le français pour l'avenir à un carrefour  
Message pour le rapport annuel

Cette année a été l'année d'une intense croissance et évolution de cet organisme puisque le nombre de villes où nous intervenons s'est élevé à dix-sept et que nous avons attiré l'attention des médias au plan national. Ce qui a commencé, il y a presque une décennie, sous la forme d'une petite conférence à Toronto, a pris de l'ampleur pour devenir un organisme au champ d'action national, à la mission exaltante et qui compte plusieurs projets permanents. Le conseil d'administration a fait preuve d'une faculté d'adaptation et d'une ouverture d'esprit incroyables au cours de cette période. Il a également formé une équipe de travail encore plus soudée qu'à n'importe quelle autre époque de son histoire. La crise de croissance a été plus que compensée par les milliers d'élèves du palier secondaire qui bénéficient chaque année de nos programmes.

Le projet Ambassadeur, un débat entre des élèves de différentes régions du pays, est désormais un programme à part entière, totalement indépendant des forums qui se déroulent chaque année, en avril, dans de multiples grandes villes. Grâce aux autres manifestations organisées dans le cadre de salons des carrières et d'écoles de tout le pays, **Le français pour l'avenir** est devenu un mouvement qui assure activement la promotion de l'utilisation constante du français auprès des jeunes de tout le pays. Ce mouvement attire de plus en plus l'attention de plusieurs gouvernements provinciaux et administrations municipales, qui y voient la création et l'entretien d'un ensemble de compétences. Au sein du secteur privé, les chefs d'entreprise qui forment le « Conseil des gens d'affaires » de **Le français pour l'avenir**, assurent la promotion de l'emploi des langues officielles dans le milieu de travail et collectent des fonds auprès des entreprises qui partagent cette vision. La promotion du français n'est, à aucun moment, pour les gouvernements ou les entreprises privées, un choix effectué au détriment des autres langues parlées dans le monde... c'est plutôt l'ouverture d'une porte qui mène à une plus grande diversification de la pensée et de la résolution de problèmes, en faisant notamment intervenir d'autres langues et compétences.

Je dois de nombreux remerciements au co-fondateur et président honoraire de **Le français pour l'avenir**, John Ralston Saul, qui a été pour moi un mentor, un confident et un conseiller avisé pendant mon mandat de président. Je n'aurais également jamais pu exercer ces responsabilités sans la cofondatrice et présidente fondatrice, Lisa Balfour Bowen, qui a en tête la mémoire de l'institution et à qui l'évolution de sa cause tient à cœur. Elle continue d'être la bienveillante sainte patronne du mouvement, qui intervient avec douceur, pour remettre les gens et les idées sur la bonne voie, à chaque fois que c'est nécessaire.

French for the Future: The Crossroads  
Annual Report Message

This has been a year of intense growth and change within this organization as we grew to 17 cities and attracted national media attention. What began under a decade ago as a small Toronto conference has grown to be a country-wide organization with an exciting mandate and several on-going projects. The Board of Directors has demonstrated incredible flexibility and open mindedness throughout this period and worked more closely together than at any time in its past. The growing pains have been more than compensated by the thousands of high school students who benefit from our programs every year.

The Ambassador Project, a debate between students from different regions of the country, is now a stand-alone program, fully separated from the multi-city forums which take place each year in April. Other planned events, involving career fairs and schools across the country, ensure that **French for the Future** has become a movement, actively promoting the on-going use of French for young people across the country. Increasingly, this movement has come to the attention of several provincial and municipal governments who see in it the development and maintenance of a skill set. Within the private sector, business leaders who make up **French for the Future's** "Business Advisory Council" help promote the use of official languages in the workplace and raise monies from companies who share this vision. At no time do governments or private sector companies view the promotion of French as a choice made to the detriment of other world languages... it is instead the opening of a door leading to more diversified thinking and problem solving, including the addition of other languages and skills.

I owe a great deal of thanks to the co-founder and Honorary Chair of **French for the Future**, John Ralston Saul, who has been a mentor, a confidant and a sage advisor to me during my time as President. I could also not have done this job without the other co-founder and Founding President, Lisa Balfour Bowen, who has the organization's institutional memory in her head and the evolution of its cause in her heart. She continues to be the benevolent patron saint of the movement, stepping in whenever needed to gently put people and ideas back on the right track. The incoming President and Chair, Anne Kothawala, has also been a stalwart supporter of the organization from its outset and will use her excellent judgement, business acumen and contacts to take the organization to the next level. She is supported by a Board that is unified in its purpose and entirely devoted to the cause.

La future présidente, Anne Kothawala, qui soutient également sans réserve l'organisme depuis toujours, le fera progresser au prochain niveau, grâce à l'excellence de son jugement, de son sens des affaires et de ses relations. Elle est soutenue par un conseil d'administration uni dans sa détermination et entièrement dévoué à la cause de l'organisme. Chacun des membres du conseil d'administration l'a fait bénéficier d'un ensemble de compétences différent, s'échelonnant de l'éducation à l'entreprise, de la gouvernance aux médias; de compétences caractéristiques des entreprises, des universitaires, des cabinets d'expertise-conseil, des organismes gouvernementaux et industriels; d'organismes frères et d'entreprises en synergie avec nous et partageant nos convictions... ces hommes et ces femmes contribuent tous à la réussite de **Le français pour l'avenir**.

Nos bailleurs de fonds et amis de tout le pays, nos partenaires tels que Patrimoine canadien, Canadian Parents for French et Le Conseil de l'unité canadienne, sont tous des piliers de l'organisme. Et pourtant, ce sont les vingtaines de bénévoles et de coordonnateurs dévoués dans toutes les régions où nous exerçons notre activité, à laquelle certains participent depuis le tout début de ce mouvement, qui sont plus importants que tout le reste. Bien qu'ils ne présentent apparemment pas beaucoup de points communs à première vue, si vous y regardez de plus près, vous remarquerez leur profond attachement aux valeurs représentées par le Canada... la diversité, la tolérance et le sentiment d'être de véritables citoyens du monde, qui accueillent à bras ouverts les personnes et les idées de tous les coins du globe. Le talent de la maîtrise et de la promotion du français est utile et lucratif, comme de nombreux jeunes l'ont compris, mais il est également symbolique de la dimension globale et internationale de la société canadienne d'aujourd'hui. Les écoles d'immersion de la Colombie-Britannique et de l'Alberta sont pleines à craquer, contrairement aux analyses démographiques creuses des personnes mal informées; des millions et des millions de nos citoyens incarnent, en effet, en grandissant, les valeurs et les rêves exprimés par Pierre Elliott Trudeau il y a presque quatre décennies.

Notre organisme a toujours été scrupuleusement apolitique et nous sommes convaincus que tous les milieux politiques finiront par admettre que la promotion du français est un enjeu pour l'économie, l'épanouissement social et l'unité nationale. C'est dans ce sens qu'un avenir de croissance prometteur attend **Le français pour l'avenir**, qui deviendra, au fil du temps, pour peu qu'on prenne bien soin de lui, une des grandes traditions attachantes de notre pays. Je termine ma présidence en étant pleinement conscient des défis qui attendent cet organisme, mais avec la conviction que tous les outils sont en place pour faire face à cet avenir avec assurance: un conseil d'administration déterminé, un financement adéquat, une excellente médiatisation, d'éminents partenaires du monde de l'entreprise, des équipes régionales dans des vingtaines de villes et une vision commune qui progresse. Cela a été pour moi un honneur de servir **Le français pour l'avenir**; avoir été votre président pendant la plus grande partie de ces trois dernières années a été une expérience que je n'oublierai jamais.

Each Board member has brought a different skill set to the table, from education to business, from governance to the media; from business, academia, consultancies, government and industry organizations; from sister organizations and synergistic, likeminded corporations... these men and women all contribute to the success of **French for the Future**.

Our funders and friends across the country, including our partners Canadian Heritage, Canadian Parents for French and the Canadian Unity Council, all constitute the building blocks of the organization. And yet, the very most important elements are the scores of volunteers and committed coordinators in each region we operate in, some of whom have been involved with this movement from the very beginning. While they may not appear to have a lot in common at first glance, look more closely and you'll see a deep commitment to the values that Canada stands for... diversity, tolerance, and a sense of being truly citizens of the world who welcome people and ideas from all parts of the globe. French and its promotion is a practical and lucrative talent ~ as many young people have figured out ~ but it is also symbolic of the global, international aspect of Canadian society today. The immersion schools of British Columbia and Alberta are full to the rafters, contrary to some of the shallow demographic reflections of the uninformed, as millions upon millions of our citizens grow up embodying the values and dreams put forth by Pierre Elliott Trudeau almost four decades ago.

Our organization has always been studiously apolitical, and it is our belief that any political stripe ultimately realizes that the promotion of French is an issue of economics, social enrichment and national unity. In that sense, **French for the Future** faces the years ahead full of promise and growth, and, if tended to properly, will with time become one of the great and endearing traditions of our country. I end my presidency fully aware of all the challenges the organization faces ahead but confident that the tools are all in place to face this future with confidence... a committed Board, adequate funding, excellent media exposure, high profile business partners, regional teams in scores of cities and a common vision going forward. It has been an honour to serve **French for the Future** and acting as your President for the better part of three years has been an experience I will never forget.

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS AUDITOR'S REPORT

Aux membres de  
**Le français pour l'avenir**

Nous avons vérifié le bilan de **Le français pour l'avenir** au 30 septembre 2005 ainsi que les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

À l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous, notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes de bienfaisance, la société reçoit des dons pour lesquels il n'est pas possible de vérifier de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, notre vérification de ces produits s'est limitée aux montants comptabilisés dans les livres de la société, et nous n'avons pu déterminer si certains redressements auraient dû être apportés aux montants comptabilisés au titre des produits, de l'excédent des produits sur les charges, des actifs et de l'actif net.

À notre avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements que nous aurions pu juger nécessaires si nous avions été en mesure de vérifier si les dons mentionnés au paragraphe précédent ont tous été comptabilisés, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la société au 30 septembre 2005, ainsi que les résultats de ses activités et l'évolution de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Les états financiers au 30 septembre 2004 et pour l'exercice terminé à cette date ont été vérifiés par d'autres vérificateurs qui ont exprimé une opinion sans réserve sur ces états financiers dans leur rapport daté du 30 novembre 2004.

*Mrs. Stephens Cooper McPherson LLP*

To the Members of  
**French for the Future**

We have audited the statement of financial position of **French for the Future** as at September 30, 2005 and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

Except as explained in the following paragraph, we conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In common with many charitable organizations, the Organization receives donations, the completeness of which is not susceptible of satisfactory audit verification. Accordingly, our verification of donations was limited to the amounts recorded in the records of the Organization, and we were not able to determine whether any adjustments might be necessary to revenue, excess of revenue over expenses, assets and net assets.

In our opinion, except for the effect of adjustments, if any, which we might have determined to be necessary had we been able to satisfy ourselves concerning the completeness of donations referred to in the preceding paragraph, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Organization as at September 30, 2005 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

The financial statements as at September 30, 2004 and for the year then ended were audited by other auditors who expressed an unqualified opinion on those consolidated financial statements in their report dated November 30, 2004.

*Mrs. Stephens Cooper McPherson LLP*

**BILANS**

Aux 30 septembre

	2005	2004
<b>Actif</b>		
<b>Actif à court terme</b>		
Encaisse	1 933 \$	3 980
Subvention à recevoir	28 980	4 500
Autres	17 330	9 151
	<b>48 243</b>	<b>17 631</b>
Immobilisations (note 3)	19 520	2 635
	<b>67 763 \$</b>	<b>20 266</b>
<b>Passif</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Créditeurs et charges à payer	21 366 \$	12 982
Dette à court terme (note 4)	-	25 000
Produits reportés	-	5 000
	<b>21 366</b>	<b>42 982</b>
<b>Actif net (déficit)</b>		
Investi dans les immobilisations	19 520	2 635
Non affecté	26 877	(25 351)
	<b>46 397</b>	<b>(22 716)</b>
	<b>67 763 \$</b>	<b>20 266</b>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

**BALANCE SHEET**

As at September 30

	2005	2004
<b>Assets</b>		
<b>Current assets</b>		
Cash	\$ 1,933	\$ 3,980
Grant receivable	28,980	4,500
Other	17,330	9,151
	<b>48,243</b>	<b>17,631</b>
Capital assets (note 3)	19,520	2,635
	<b>\$ 67,763</b>	<b>\$ 20,266</b>
<b>Liabilities</b>		
<b>Current liabilities</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 21,366	\$ 12,982
Short-term debt (note 4)	-	25,000
Deferred revenue	-	5,000
	<b>21,366</b>	<b>42,982</b>
<b>Net assets (deficiency)</b>		
Invested in capital assets	19,520	2,635
Unrestricted	26,877	(25,351)
	<b>46,397</b>	<b>(22,716)</b>
	<b>\$ 67,763</b>	<b>\$ 20,266</b>

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**ÉTATS DES RÉSULTATS**

Exercices terminés les 30 septembre

	2005	2004
<b>Produits</b>		
Subventions	677 450 \$	433 773
Dons	226 767	222 330
	<u>904 217</u>	<u>656 103</u>
<b>Charges</b>		
Honoraires professionnels et honoraires de consultation	479 677	361 268
Documentation	189 119	167 297
Déplacements	71 866	41 328
Publicité	68 095	37 100
Rétributions	20 304	22 142
Amortissement	6 043	2 765
	<u>835 104</u>	<u>631 900</u>
<b>Excédent des produits sur les charges de l'exercice</b>	<u>69 113 \$</u>	<u>24 203</u>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

**STATEMENT OF OPERATIONS**

Year ended September 30

	2005	2004
<b>Revenue</b>		
Grants	\$ 677,450	\$ 433,773
Donations	226,767	222,330
	<u>904,217</u>	<u>656,103</u>
<b>Expenses</b>		
Consulting and professional fees	479,677	361,268
Materials	189,119	167,297
Travel	71,866	41,328
Publicity	68,095	37,100
Honoraria	20,304	22,142
Amortization	6,043	2,765
	<u>835,104</u>	<u>631,900</u>
<b>Excess of revenue over expenses for the year</b>	<u>\$ 69,113</u>	<u>\$ 24,203</u>

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

ÉTATS DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET

Exercices terminés les 30 septembre	Investi dans les immobilisations	Non affecté	2005	2004
<b>Actif net (déficit)</b>				
Solde au début de l'exercice	2 635\$	(25 351)\$	(22 716)\$	(46 919)
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(6 043)	75 156	69 113	24 203
Investissement dans des immobilisations	22 928	(22 928)	-	-
Solde à la fin de l'exercice	19 520\$	26 877\$	46 397\$	(22 716)

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante de ces états financiers.

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS

Year ended September 30	Invested in assets	Unrestricted	2005	2004
<b>Net assets (deficiency)</b>				
Balance, beginning of year	\$ 2,635	\$ (25,351)	\$ (22,716)	\$ (46,919)
Excess (deficiency) of revenues over expenses	(6,043)	75,156	69,113	24,203
Investment in capital assets	22,928	(22,928)	-	-
Balance, end of year	\$ 19,520	\$ 26,877	\$ 46,397	\$ (22,716)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Exercices terminés les 30 septembre

**1. Objet de la société**

Le français pour l'avenir/French for the Future (la « société ») a été constituée en société sans capital-actions le 7 octobre 1999 en vertu des lois du Canada et a entrepris ses activités le 1<sup>er</sup> octobre 2000. Son mandat consiste à présenter des programmes éducatifs à l'intention des élèves du secondaire suivant des cours d'immersion française et de français langue première partout au Canada. La société était enregistrée à titre d'organisme de bienfaisance en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) au 30 septembre 2005 et, à ce titre, était exonérée d'impôt sur le revenu et pouvait émettre des reçus donnant droit à un crédit d'impôt aux particuliers et à une déduction d'impôt aux sociétés par actions. En 2006, le statut d'organisme de bienfaisance de la société a été suspendu par suite de la production tardive de déclarations auprès de l'Agence du revenu du Canada. La société a demandé le rétablissement de son statut.

**2. Principales conventions comptables****Mode de présentation**

Ces états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada visant les organismes sans but lucratif, appliqués de manière uniforme.

**Immobilisations**

Les immobilisations sont constatées au coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la durée utile prévue des immobilisations, au moyen des méthodes et selon les périodes qui suivent :

Mobilier et matériel de bureau	-	5 ans, méthode linéaire
Coûts de reconception du site Web	-	3 ans, méthode linéaire

**Apports reçus sous forme de documentation et de services**

Les apports reçus sous forme de documentation et de services ne sont pas inscrits dans les états financiers.

**Constatation des produits**

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les subventions non affectées sont portées aux produits lorsqu'elles sont reçues ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les dons sont constatés selon la comptabilité de caisse, car les promesses de don ne constituent pas des obligations exécutoires en vertu de la loi.

**Incertitude relative à la mesure**

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada nécessite que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants présentés des éléments d'actif et de passif et des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, de même que sur les produits et les charges présentés relativement à l'exercice visé. Les chiffres réels peuvent différer de ces estimations.

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Exercices terminés les 30 septembre

**3. Immobilisations**

	2005		2004
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
Mobilier et matériel de bureau	14 394\$	10 686\$	3 708\$
Coûts de reconception du site Web	18 975	3 163	15 812
	33 369\$	13 849\$	19 520\$
			Valeur comptable nette
			2 635
			-
			2 635

**4. Dette à court terme**

La société dispose auprès de la Banque Royale du Canada d'une marge de crédit d'exploitation remboursable à vue de 50 000 \$ portant intérêt au taux préférentiel majoré de 2,5 %. Les actifs de la société ont été donnés en garantie de cette marge de crédit.

**5. Engagements**

Au 30 septembre 2005, les engagements de la société relativement aux paiements de location-exploitation de ses locaux s'établissent comme suit :

2006	28 520\$
2007	23 767\$

**6. Instruments financiers****Juste valeur**

La valeur comptable de l'encaisse, des subventions à recevoir, des crédateurs, des charges à payer et de la dette à court terme se rapproche de leur juste valeur en raison de l'échéance à court terme de ces éléments.

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

September 30, 2005

**1. Purpose of the Organization**

Le français pour l'avenir/French for the Future ("the Organization") was incorporated on October 7, 1999 as a corporation without share capital under the laws of Canada. It began operations on October 1, 2000. Its mandate is to host educational programmes for high school French Immersion and French first language students across Canada. The Organization was registered as a charitable organization under the Income Tax Act (Canada) as at September 30, 2005, and, as such, was exempt from income taxes and could issue receipts that are eligible for a tax credit by an individual donor and a tax deduction by a corporate donor. During 2006, the Organization had its charitable status suspended due to late filings with the Canada Revenue Agency. The Organization has applied for reinstatement.

**2. Significant Accounting Policies****Basis of presentation**

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles applicable to not-for-profit entities on a consistent basis.

**Capital assets**

Capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Amortization is provided over the expected useful lives of the capital assets using the following methods and annual rates:

Office furniture and equipment	-	5 years
Website re-design costs	-	3 years

**Contributed materials and services**

Contributed materials and services are not recognized in the financial statements.

**Revenue recognition**

The Organization follows the deferral method of accounting for contributions. Unrestricted grants are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured. Donations are recognized on a cash basis since pledges are not legally enforceable claims.

**Measurement uncertainty**

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Actual results could differ from those estimates.

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

September 30, 2005

**3. Capital Assets**

	2005		2004	
	Net Book Cost Value	Accumulated Amortization	Net Book Value	
Office furniture and equipment	\$ 14,394	\$ 10,686	\$ 3,708	\$ 2,635
Website re-design costs	18,975	3,163	15,812	-
	\$ 33,369	\$ 13,849	\$ 19,520	\$ 2,635

**4. Short-Term Debt**

The Organization has a \$50,000 demand operating line of credit with the Royal Bank of Canada with interest payable at prime rate plus 2.5%. The assets of the Organization have been pledged as security.

**5. Commitments**

At September 30, 2005, the Organization was committed to operating lease payments for rental of its premises for the following amounts:

2006	\$ 28,520
2007	\$ 23,767

**6. Financial Instruments****Fair value**

The carrying values of cash, grant receivable, accounts payable and accrued liabilities and short-term debt approximates their fair value due to the short-term maturities of these items.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION  
THE BOARD OF DIRECTORS**

**CONSEILLER / CONSEILLÈRE**

Son Excellence John Ralston Saul, C.C.  
Fondateur et Président Honoraire

Lisa Balfour Bowen  
Présidente Fondatrice

Adam Barratt  
Conseiller principal de programme  
Le Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

Marc Gobeil  
Adjoint exécutif  
Le Bureau du Secrétaire du Gouverneur général

**ADVISORS**

His Excellency John Ralston Saul, C.C.  
Founder and Honorary Chair

Lisa Balfour Bowen  
Founding President

Adam Barratt  
Senior Program Advisor  
Office of the Secretary to the Governor General

Marc Gobeil  
Executive Assistant  
Office of the Secretary to the Governor General

**DIRECTEURS / DIRECTRICES**

Dr Gordon McIvor  
Président du conseil d'administration  
Vice-Président, Affaires publiques et gouvernementales  
Société immobilière du Canada

Anne Kothawala  
Trésorière  
Présidente et chef de la direction  
L'Association canadienne des journaux

Jane Munro  
Secrétaire  
Éducatrice en retraite

Daniel Boucher  
Président - directeur général  
La Société franco-manitobaine

Michel Carrier  
Commissaire aux langues officielles du  
Nouveau-Brunswick

Geoffrey Lalonde  
Président  
Lalonde & Associates

Rebecca Low  
Directrice - Ontario et provinces de l'Atlantique  
Centre de recherche et d'information sur le Canada

Joan Netten, O.C.  
Professeur émérite  
L'Université Memorial de Terre-Neuve

Trudy Comeau  
Présidente  
Canadian Parents for French

Hilary Spicer  
Assistante pédagogique  
Université Simon Fraser

**DIRECTORS**

Dr Gordon McIvor  
President and Chair of the Board of Directors  
Vice-President, Public and Government Affairs  
Canada Lands Company

Anne Kothawala  
Treasurer  
President and Chief Executive Officer  
Canadian Newspaper Association

Jane Munro  
Secretary  
Retired Educator

Daniel Boucher  
President and Chief Executive Director  
La Société franco-manitobaine

Michel Carrier  
Commissioner of Official Languages  
For New Brunswick

Geoffrey Lalonde  
President  
Lalonde & Associates

Rebecca Low  
Director - Ontario and Atlantic Provinces  
Centre for Research and Information on Canada

Joan Netten, O.C.  
Professor Emeritus  
Memorial University of Newfoundland

Trudy Comeau  
President  
Canadian Parents for French

Hilary Spicer  
Faculty Associate  
Simon Fraser University

**CONSEIL CONSULTATIF DE GENS D'AFFAIRES  
BUSINESS ADVISORY COUNCIL**

Jon Grant, O.C.	Diane Bean	Eric Boyko
Murray Coolican	The Honourable William G. Davis, P.C., C.C., Q.C.	Roy L. Heenan, O.C.
Eileen Mercier	Michael Phelps	Adele Poynter
John Risley, O.C.	Guy Saint-Pierre, C.C.	Michael J. Tims

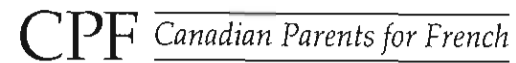
**PATRONS D'HONNEUR  
HONOURARY PATRONS**

**Fondateur et Président honoraire - John Ralston Saul - Founder and Honourary President**

Dr. Dyane Adam	The Honourable Margaret Norrie McCain, O.C.	André Duclos
Lucie Amyot	The Honourable Barbara J. McDougall, P.C., O.C.	Barbara Hall
Bluma Appel, C.M., O.O.	The Honourable Michael Meighen, Q.C.	Allan Gotlieb, C.C.
François de Gaspé Beaubien	The Honourable Bill Graham, M.P.	André et Suzanne Galipeault
Roch Carrier	The Honourable David Peterson, P.C., Q.C.	Dr. Claude Lajeunesse
Diane Chaperon-Lor	The Honourable George W. Vary, P.C., O.C. and Helen Vari	Claude Rochette
John E. Cleghorn	The Honourable Bob Rae, Q.C.	Dr. Roseann Runte, O.C.
W. Thomas Delworth	Bernard Ostry, O.C. and Dr. Sylvia Ostry, C.C.	Peter G. White

LISTE D'HONNEUR 2005  
2005 DONOR LIST

NOS PARTENAIRES / OUR PARTNERS



DONATEURS / DONORS



LISTE D'HONNEUR 2005  
2005 DONOR LIST

ENTREPRISES ET CHARITÉS /  
CORPORATIONS AND CHARITIES

efundraising.com  
Acadian Seaplants  
Gaston Chagnon Property Ltd.  
Manitoba Hydro  
Peters & Co Ltd.  
The Toronto Star  
Caisse populaire Coniston Inc.  
Business Development Bank  
Falconbridge Limited  
Nova Scotia Teachers Union  
Club Richelieu de Sudbury  
Inco  
Caisse populaire Évangéline  
La société éducative I.P. É.  
Fasteners Plus Ltd.  
Baker Consulting Inc.  
C.A.S.L.T.  
L'Association Communautaire Francophone de St-Jean  
Weed Man  
Ontario English Catholic Teachers Association  
Conseil Etudiant ESA

FONDATEURS / FOUNDATIONS

Donner Canadian Foundation  
The Winnipeg Foundation  
The William and Nona Heaslip Foundation  
Audrey S. Hellyer Charitable Foundation  
The Windward Foundation

PARTICULIERS / INDIVIDUALS

Lisa Balfour Bowen  
The Honourable Bill Graham  
Michael and Renae Tims  
Mrs. Allen Lambert  
The Honourable Diane Marleau  
Robert Yalden  
MacGregor Sinclair  
Dennis and Kathleen Freeman  
John and Gail MacNaughton  
Joseph R. Enguehard

MUNICIPAL / PROVINCIAL

Province of Nova Scotia  
Government of New Brunswick  
Government of Saskatchewan  
City of Greater Sudbury  
Government of Newfoundland and Labrador  
City of Fredericton

ÉTABLISSEMENTS UNIVERSITAIRES /  
ACADEMIC INSTITUTIONS

University of New Brunswick  
Eastern School District  
University of Prince Edward Island  
Bishops College  
Booth Memorial High School  
Gonzaga High School  
Holy Heart of Mary High School  
Prince of Wales Collegiate  
O'Donel High School  
St. Kevin's High School



[www.francais-avenir.org](http://www.francais-avenir.org)  
Bureau principal  
366, rue Adelaide est, bureau 444  
Toronto, ON M5A 3X9  
Téléphone: Sans frais (866) 220-7216 Local (416) 203-9900  
Télécopier: Sans frais (866) 506-7589 Local (416) 203-1369  
Courriel: [info@french-future.org](mailto:info@french-future.org)

[www.french-future.org](http://www.french-future.org)  
Head Office  
366 Adelaide Street East, Suite 444  
Toronto, ON M5A 3X9  
Telephone: Toll Free (866) 220-7216 Local (416) 203-9900  
Fax: Toll Free (866) 506-7589 Local (416) 203-1369  
Email: [info@french-future.org](mailto:info@french-future.org)